

Canada - China
Legislative Association



Association législative
Canada - Chine

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne
sur sa participation à la 15^e Réunion bilatérale**

Association législative Canada-Chine

**Beijing, Xiamen, Hangzhou et Shanghai
République populaire de Chine**

Du 7 au 14 avril 2012

Rapport

À l'invitation de l'Association législative Chine-Canada (Chine), une délégation parlementaire canadienne dirigée par les coprésidents de l'Association législative Canada-Chine (Canada), l'honorable Donald Neil Plett, sénateur, et M. Daryl Kramp, député, ont effectué une visite en République populaire de Chine du 7 au 14 avril 2012. La délégation a participé aux 15^{es} consultations bilatérales entre les deux associations. Elles faisaient suite aux 14^{es} consultations bilatérales qui se sont tenues au Canada en octobre 2010 et au cours desquelles les deux parties ont convenu de travailler à renforcer le mécanisme d'échange, à approfondir l'amitié et à accroître la collaboration entre les deux pays.

- Les thèmes de la visite étaient essentiellement les suivants :
- Relations bilatérales Canada-Chine
- Relations commerciales Canada-Chine
- Éducation – Échanges étudiants
- Aperçu politique et économique
- Transport maritime

La délégation se composait des parlementaires suivants : l'honorable Donald Neil Plett, sénateur et coprésident de l'ALCC; M. Daryl Kramp, député et coprésident de l'ALCC; l'honorable Joseph A. Day, sénateur; l'honorable Terry Stratton, sénateur; Mme Olivia Chow, députée; M. Don Davies, député; l'honorable John McCallum, C.P., député; M. LaVar Payne, député; M. Andrew Saxton, député; M. Bev Shipley, député. La délégation, accompagnée de M. Roger Préfontaine, secrétaire de l'Association, s'est rendue à Beijing, Xiamen, Hangzhou et Shanghai, en République populaire de Chine.

Aperçu¹

La Chine, forte d'une population de 1,3 milliard d'habitants et d'un PIB de 6,05 billions de dollars canadiens (2010), est la deuxième puissance économique au monde et son influence régionale et internationale ne cesse de croître. Sa fulgurante croissance économique a toutefois apporté son lot de défis. Il est notamment urgent d'apaiser le mécontentement de la population face à l'inégalité et à la corruption, et de créer un filet de sécurité sociale moderne. Les principaux intérêts du Canada en Chine sont entre autres le commerce et les investissements, les droits de la personne et la gouvernance, la coopération en matière d'éducation, l'environnement et les changements climatiques, et la création de technologies propres.

Relations bilatérales entre le Canada et la Chine

Le Canada entretient depuis longtemps des relations développées avec la République populaire de Chine. De nombreux ministères canadiens se sont dotés de programmes

¹ Source pour cette section: http://www.canadainternational.gc.ca/china-chine/bilateral_relations_bilatérales/China-FS-Chine-FD.aspx

et de protocoles d'entente (PE) continus avec leurs homologues chinois. Le Canada et la Chine entretiennent aussi des relations de travail au sein d'organismes internationaux comme l'ONU, l'APEC et l'OMC.

De solides liens unissent également les citoyens de nos deux pays. Le Canada compte plus de 1,3 million de résidents d'origine chinoise, et la Chine demeure l'un des pays d'où provient le plus grand nombre d'immigrants. De plus, plus de 60 000 étudiants chinois fréquentent des établissements d'enseignement canadiens et le chinois est la troisième langue la plus parlée au Canada, derrière l'anglais et le français.

Relations politiques

La Déclaration commune Canada-Chine produite pendant la visite du premier ministre Harper en décembre 2009 a servi de feuille de route pour la relation entre le Canada et la Chine dans quatre secteurs prioritaires : le commerce et les investissements, la gouvernance (les droits de la personne et la primauté du droit), la santé (la santé publique et la prévention des pandémies) et les changements climatiques et l'environnement.

Depuis, l'éducation est devenue la cinquième priorité stratégique dans les relations avec la Chine.

Depuis 2009, la multiplication des visites de haut niveau dans les deux directions a intensifié les relations bilatérales (p. ex. le président Hu, le gouverneur général, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international et d'autres ministres). La visite du premier ministre en Chine en février 2012 (à laquelle ont pris part les ministres des Affaires étrangères, du Commerce international, des Ressources naturelles, de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, de même que la ministre d'État aux Aînés) s'est terminée par la signature de plusieurs nouvelles initiatives et par le renouvellement d'initiatives existantes. Voici quelques-uns des résultats de la visite : conclusion des négociations sur un accord de promotion et de protection des investissements étrangers; entente sur un protocole ayant force obligatoire pour compléter l'Accord de coopération nucléaire, ce qui facilitera l'exportation de l'uranium canadien en Chine; et annonce de la tenue de discussions préliminaires sur le renforcement des relations commerciales et économiques à la lumière des conclusions d'une étude sur les complémentarités économiques des deux pays au printemps 2012. Les deux parties ont convenu d'accroître les échanges entre personnes et ont dit souhaiter que 100 000 étudiants aillent étudier dans l'autre pays d'ici cinq ans.

Commerce et investissements

La croissance démographique de la Chine, la hausse de son produit intérieur brut (PIB) par habitant et les besoins accrus en infrastructures engendrent une forte demande intérieure de ressources, de produits manufacturés et de services. Parallèlement, la Chine est un concurrent du Canada en tant que fournisseur de biens au Canada et partout dans le monde. La Chine est aussi devenue un maillon essentiel et de plus en plus présent dans l'évolution des chaînes de valeur mondiales. Tous ces facteurs ont fait de la Chine le deuxième partenaire du Canada pour ce qui est du commerce bilatéral, sa deuxième source d'importation de marchandises, et son troisième marché d'exportation de marchandises.

Gouvernance

Le Canada tient à voir la Chine s'engager sur la voie du respect des droits de la personne et de la bonne gouvernance, l'un des quatre piliers de notre engagement stratégique à l'égard de ce pays. Jusqu'à maintenant, les efforts bilatéraux en matière de droits de la personne ont surtout pris la forme de visites ministérielles, d'activités menées par les ambassades, notamment des démarches formelles et des programmes de sensibilisation, de coopération entre les organismes gouvernementaux canadiens et chinois, et d'aide bilatérale et multilatérale au développement.

Actuellement, les programmes de coopération mis en œuvre en Chine par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) consistent surtout à financer des organismes canadiens et internationaux défendant les droits de la personne et visent plus particulièrement la primauté du droit, les droits des travailleurs et les droits des minorités ethniques.

Éducation – Échanges étudiants

À la suite de la récente visite du premier ministre en Chine, les deux pays ont convenu de faire de l'éducation une nouvelle priorité stratégique et d'explorer de nouveaux moyens d'accroître la mobilité académique bilatérale. Ils ont notamment établi un objectif combiné d'accueillir chacun 100 000 étudiants de l'autre pays au cours des cinq prochaines années.

Lors de la réunion du Groupe de travail stratégique qui s'est tenue à Ottawa en septembre 2011, des représentants de niveau sous-ministériel des deux pays ont convenu de faire de l'éducation l'un des cinq piliers de la relation, au même titre que le partenariat économique, le développement durable, les droits de la personne, la bonne gouvernance et la primauté du droit, et la paix et la sécurité.

La Chine est un marché prioritaire pour le secteur canadien de l'éducation aux niveaux fédéral, provincial et territorial. En 2010, il y avait 61 222 étudiants chinois au Canada (y compris ceux de Hong Kong et de Macao), soit près de 28 p. 100 de nos étudiants étrangers. Chaque étudiant chinois a un impact économique moyen de 30 880 \$ sur l'économie canadienne, pour un total de près de 1,9 milliard de dollars, ce qui représente notre plus grande exportation en Chine.

Le Canada et la Chine ont convenu d'accorder une plus grande importance au secteur de l'éducation et en ont fait le cinquième pilier de leur relation bilatérale. Ainsi, les nombreux avantages que le secteur de l'éducation offre aux économies des deux pays seront davantage reconnus et mieux exploités.

L'impact économique de la présence d'étudiants chinois au Canada fait de l'éducation un volet important de la relation et contribue à la prospérité économique du Canada. L'éducation permet aussi de partager les valeurs canadiennes avec des étudiants chinois qui occuperont un jour des postes importants au sein d'entreprises chinoises. Il sera également crucial d'encourager un plus grand nombre d'étudiants canadiens à étudier en Chine, tant pour la compétitivité future du Canada que pour le renforcement de la relation du Canada avec la Chine.

Le programme

Consultations bilatérales – Beijing

Les 15^{es} consultations bilatérales se sont tenues au Palais du peuple sous la présidence de Zheng Silin, vice-président du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple et président de l'Association législative Canada-Chine. La liste des participants chinois se trouve à l'annexe A.

Le président Zheng a souhaité la bienvenue à la délégation en Chine et a félicité le sénateur Plett de son élection au poste de coprésident de l'Association. Il a indiqué que les réunions de l'Association permettaient aux deux pays de mieux se comprendre et de mieux collaborer.

Le coprésident, M. Daryl Kramp, a remercié le président Zheng pour l'accueil chaleureux dont a bénéficié la délégation canadienne, puis il a présenté les membres de la délégation au président. Il a rappelé que le respect mutuel et la coopération devaient être à la base de la relation entre les deux pays. Aucun pays n'étant à l'abri de l'incertitude mondiale, il est donc extrêmement important de renforcer nos liens.

Le coprésident a parlé de l'accord sur la protection des investissements étrangers, entériné récemment, et il a clairement indiqué qu'il fallait le mettre en œuvre.

Le président Zheng s'est dit préoccupé par le fait que la croissance économique de la Chine n'a atteint que 7,5 p. 100 du PIB l'année dernière, pour la première fois en 30 ans, en raison de la lenteur de la reprise économique aux États-Unis et en Europe. Par conséquent, le chômage est en hausse. Il a indiqué qu'il était important que les petites et moyennes entreprises des deux pays coopèrent parce que ce sont elles qui ont généré 75 p. 100 des emplois et 55 p. 100 des recettes fiscales.

Les représentants canadiens ont indiqué que c'est la raison pour laquelle l'accord sur la protection des investissements est aussi important. Il créerait un ensemble de règles communes que les deux pays pourraient appliquer. Il pourrait aussi devenir un modèle dont d'autres secteurs pourraient profiter.

Les représentants canadiens ont informé leurs homologues que le Canada cherchait à diversifier la commercialisation de son énergie.

Les représentants chinois ont indiqué que la qualité de vie s'est rapidement améliorée en Chine. Le nombre de propriétaires de maisons et de voitures a grimpé en flèche. La qualité de l'air s'est améliorée. Ces facteurs obligent le pays à améliorer son efficacité énergétique. L'État évalue la possibilité d'instaurer un système de facturation de l'électricité basé sur la consommation (c.-à-d. tarifs moins élevés pour ceux qui consomment moins).

L'efficacité de sa capacité énergétique actuelle constitue une priorité absolue pour la Chine, mais ses représentants ont indiqué que la propreté de l'énergie – hydroélectrique, nucléaire, éolienne, biothermique et solaire – revêt une importance particulière pour le marché chinois.

La conservation de l'énergie et la réduction de la consommation d'énergie font partie intégrante du plan national global. Le Canada peut venir en aide à la Chine en

partageant avec elle des techniques de participation publique et d'éducation, mais aussi des technologies de pointe.

On a souligné qu'Internet a joué un rôle de premier plan dans l'éducation de la population, mais que la Chine a encore beaucoup de chemin à parcourir. On a également laissé entendre que les Chinois allaient vouloir travailler moins, mais gagner davantage d'argent.

Le président Zheng a fait le survol des trois dernières décennies : la Chine aurait réalisé des progrès pendant la première décennie, elle aurait été confrontée à différents problèmes au cours de la deuxième, et elle aurait continué à réaliser des progrès durant la troisième.

Visite de courtoisie à M. Liu Jieyi, vice-ministre du département international du Comité central du Parti communiste de Chine

M. Liu a indiqué que les deux pays doivent travailler en étroite collaboration et qu'il espère un avenir encore plus harmonieux pour les relations entre la Chine et le Canada.

En ce qui concerne la Corée du Nord, la paix et la stabilité, M. Liu a informé la délégation que la Chine est préoccupée par le lancement récent d'un satellite par la Corée du Nord et qu'elle a sommé cette dernière de ne pas procéder au lancement. La Chine milite en faveur d'une approche prudente, mais préparée.

La République populaire démocratique de Corée (RPDC) semble maintenant mettre l'accent sur l'amélioration de la qualité de vie de sa population et sur le développement économique. Elle doit entretenir des liens plus positifs avec le reste du monde.

La coopération économique de la Chine avec la RPDC est basée sur des préoccupations commerciales, et la Chine n'a pas changé de position en ce qui concerne la sécurité.

M. Liu a donné à la délégation l'assurance que le Canada est bien placé pour recevoir davantage d'étudiants chinois, étant donné l'image positive et accueillante qu'il projette au peuple chinois, le Dr Normand Bethune et DaShan en étant de parfaits exemples

Visite de courtoisie à Mme Yan Junqi, vice-présidente de la Commission permanente du Congrès national du peuple

Mme Yan a dit croire au bien-fondé du travail de l'Association. Elle a indiqué que les visites et les échanges permettent une meilleure compréhension et favorisent la confiance mutuelle. Il importe plus que jamais de développer les liens entre les deux parlements. L'Association est devenue une excellente plateforme pour les échanges.

Elle a noté que le gouvernement chinois se concentre actuellement sur l'amélioration des conditions de vie de la population et sur la protection de l'environnement.

Le gouvernement a aussi modifié deux lois et amélioré son système judiciaire de manière à mieux respecter et protéger les droits de la personne. Les lois sur l'élection des députés ont aussi été modifiées pour garantir une représentation équitable de la population.

Shanghai

À Shanghai, la délégation a participé à une table ronde avec des étudiants canadiens qui étudient à Shanghai. Ceux-ci s'entendaient pour dire qu'il faut encourager les Canadiens à étudier en Chine. Il s'agit d'une expérience intéressante, même si les cours ne sont pas toujours équivalents à ceux offerts dans les établissements d'Amérique du Nord. La Chine devrait repenser sa stratégie de recrutement dans les universités canadiennes de manière à mieux informer les étudiants canadiens des différentes possibilités d'études en Chine.

Xiamen

Une visite a été organisée pour la délégation au port de Xiamen, le quatrième port de Chine et la principale liaison maritime continentale vers Taïwan.

La délégation a aussi assisté à une séance d'information offerte par le Xiamen Port Group (aéroport) sur la construction du nouvel aéroport international de Xiamen, la structure financière créée pour assurer sa construction et les différents services et liaisons aériennes qui seront offerts.

Hangzhou

La visite de l'école du Parti communiste de la province de Zhejiang a permis d'informer les délégués sur les différents cours offerts par l'école pour former les fonctionnaires. On a expliqué en détail le processus de sélection et les qualités requises pour être admis dans cet établissement.

La délégation a visité le siège social du Alibaba Group, leader asiatique du commerce électronique de petits services sur trois marchés : une plateforme de commerce mondiale pour les importateurs et les exportateurs; une plateforme chinoise pour le commerce intérieur en Chine, et une plateforme de paiements pour le commerce de détail hébergée sur un site international.

Shanghai

L'honorable Wang Peisheng, vice-président du Congrès municipal du peuple de Shanghai

Le vice-président Wang a informé la délégation que la ville de Shanghai tente d'axer davantage sa main-d'œuvre sur les services. Ce changement de cap favorisera les investissements à Shanghai, ainsi que les échanges économiques avec d'autres villes du monde. Un plan quinquennal a été adopté en 2011 pour transformer Shanghai en un centre international sur le plan commercial et économique. La ville souhaite donc accroître ses échanges commerciaux avec le Canada, particulièrement dans les secteurs du commerce et des ressources.

Finalement, le vice-président a indiqué qu'il était satisfait du fonctionnement du China Investment Center de Toronto et qu'il espérait que la relation entre sa ville et l'Association continuerait de se développer.

Conclusion

La 15^e visite bilatérale des membres de l'Association législative Canada-Chine en Chine a largement contribué à renforcer les relations de longue date avec leurs homologues chinois du Congrès national du peuple. Un résultat important de cette visite a été de permettre aux petites et moyennes entreprises canadiennes et chinoises de cerner des moyens de profiter de l'élargissement des perspectives d'affaires entre les deux pays, plus particulièrement dans les secteurs de l'énergie et des services.

Le moment est très intéressant pour discuter des perspectives qui se dessinent dans les relations Canada-Chine. Il est évident que la Chine connaît un essor de plus en plus fulgurant et cette tendance est maintenant bien établie, ce qui entraîne non seulement des défis, mais aussi des possibilités.

Le niveau d'engagement du gouvernement chinois témoigne de la vivacité et de l'importance des échanges interparlementaires Canada-Chine.

Respectueusement soumis,

L'honorable Donald Neil Plett,
Sénateur
Coprésident
Association législative Canada-
Chine

M. Daryl Kramp,
député
Chef de la délégation

Annexe A

Liste des personnes qu'a rencontrées la délégation canadienne lors de la 15^e Réunion bilatérale de l'Association législative Canada-Chine

- L'honorable Zheng Silin, vice-président du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple et président chinois de l'Association législative Canada-Chine
- Chen Guijia, membre du Comité financier et économique du Congrès national du peuple
- Xie Weihe, membre du Comité de l'éducation, des sciences, de la culture et de la santé du Congrès national du peuple
- Jin Mao, membre du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple
- Xu Jianmin, membre du Comité de la protection de l'environnement et des ressources
- Xu Dong, directeur général du Bureau général du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple
- Gao Jinlu, directrice générale adjointe du Bureau général du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple
- You WENZE, conseiller de l'ambassade de Chine à Ottawa
- Personnel du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple

Dépenses de voyage

ASSOCIATION	Association législative Canada-Chine
ACTIVITÉ	15 ^e Réunion bilatérale
DESTINATION	Beijing, Xiamen, Hangzhou et Shanghai, République populaire de Chine
DATES	Du 7 au 14 avril 2012
DÉLÉGATION	
SÉNAT	L'hon. Donald Neil Plett L'hon. Joseph A. Day L'hon. Terry Stratton
CHAMBRE DES COMMUNES	Daryl Kramp Olivia Chow Don Davies L'hon. John McCallum LaVar Payne Andrew Saxton Bev Shipley
PERSONNEL	Roger Préfontaine
TRANSPORT	89 917,12 \$
HÉBERGEMENT	19 729,43 \$
HOSPITALITÉ	1 939,18 \$
INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	6 575,12 \$
CADEAUX OFFICIELS	1 869,31 \$
DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION	0,00 \$
TOTAL	120 030,16 \$